

Clara ROYER

# LE ROYAUME LITTÉRAIRE

*Quêtes d'identité  
d'une génération d'écrivains juifs  
de l'entre-deux-guerres*

Hongrie, Slovaquie, Transylvanie



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2011

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

TABLEAU DE CONCORDANCES TOPONYMIQUES .....	9
NOTICES BIOGRAPHIQUES .....	11
«LITTÉRATURE JUIVE-HONGROISE» ET QUÊTES D'IDENTITÉ .....	21

### CHAPITRE I

QUÊTES DE LA NATION, QUÊTES DE L'AUTHENTICITÉ : AUX SOURCES DE LA «QUESTION JUIVE» DANS LE MONDE DES LETTRES .....	43
--	----

I. L'ÉMERGENCE DE LA «QUESTION JUIVE» EN LITTÉRATURE HONGROISE .....	43
A. «BÉNI M'EST CE COUFFIN / QUI A BERCÉ EN HONGROIS» .....	43
1. Les premiers écrivains juifs de langue hongroise et la révolution de 1848 .....	43
2. Égalité des droits et magyarisation .....	52
3. Modernité littéraire : un «mariage juif-hongrois»? .....	59
B. CHRONOLOGIE D'UN NOUVEAU DÉBAT PUBLIC ET CRISTALLISATION DU CONCEPT <i>ZSIDÓKÉRDÉS</i> .....	63
1. Un débat culturel en 1917 : la «question juive» dans la guerre .....	68
2. Les ennemis de l'intérieur : la République des Conseils ..	74
3. Naissance de l'antisémitisme officiel : le <i>numerus clausus</i> universitaire .....	77

C. TRIANON .....	78
1. Le traumatisme de la « Hongrie mutilée » .....	78
2. Une « question juive » en Transylvanie ? .....	81
3. La « question hongroise » slovaque .....	84
II. QUÊTES DE L'IDENTITÉ HONGROISE ET NOUVEL AUTRE .....	87
A. QU'EST-CE QU'UN HONGROIS ?	
QUI EST HONGROIS ? .....	87
1. L'obsession de l'autodéfinition :	
la caractérologie conservatrice .....	88
2. Développement des théories raciales .....	90
B. UN NOUVEAU THÈME LITTÉRAIRE ? .....	93
1. Les stéréotypes juifs dans la littérature hongroise	
du XIX <sup>e</sup> siècle .....	94
2. Parvenu, Juif de l'Est et « Judapest » .....	96
C. PÈRES SPIRITUELS DE LA « QUESTION JUIVE » EN LITTÉRATURE :	
GYULA SZEKFŰ ET DEZSŐ SZABÓ .....	100
1. Antisémitisme racial : Dezső Szabó .....	101
2. L'antisémitisme conservateur d'un historien :	
Gyula Szekfű .....	104
III. LANGUE JUIVE CACHÉE, LITTÉRATURE ABÂTARDIE ? .....	108
A. LA LANGUE DÉFORMÉE .....	108
1. János Horváth, juge de la langue moderne hongroise ...	110
2. Le « journaliste juif » cosmopolite : Hugo Ignótyus	
et la <i>Nyugat</i> d'après-guerre .....	115
3. Le <i>pesti nyelv</i> ou variation hongroise	
de la « langue cachée des Juifs » .....	121
B. REMISES EN QUESTION DE L'AUTHENTICITÉ DE L'ÉCRIVAIN JUIF	
HONGROIS ENTRE LES DEUX GUERRES .....	124
1. Ady a dit... ..	125
2. L'« esprit juif » dans la littérature hongroise :	
Zsigmond Móricz et le débat <i>Nyugat</i> de 1930 .....	128

## CHAPITRE II

<b>LES IMPASSES DU FILS</b> .....	133
<b>I. RÉVOLTE GÉNÉRATIONNELLE</b>	
<b>CONTRE SOLIDARITÉS PÈRE-FILS</b> .....	134
<b>A. LE REJET DU FRAC</b> .....	134
1. Du singe et du ver de terre : critique de l'assimilation mensongère .....	134
2. La peau et le sang contre le frac : Aladár Komlós ou de l'identité duelle .....	137
3. Le recours à la satire politique : les Juifs et la contre- révolution vus par Andor Németh et Béla Zsolt .....	140
<b>B. LA RÉVOLTE DES FILS : DÉNUDER LE PÈRE,   TRAVESTIR LE FILS</b> .....	144
1. Des pères déguisés .....	145
2. La révolte mythique du fils : du parricide au travestissement .....	149
3. Révolte contre les pères de la littérature juive hongroise : <i>mimicry</i> et génie juif .....	157
<b>C. LES FILS FIDÈLES</b> .....	162
1. Le roman historique comme stratégie apologétique ....	162
2. Le rejet du bien-fondé de la « question juive » : Ernő Ligeti, fils transylvain .....	165
3. Nord contre Sud chez Vámoš ou de la satire rédemptrice d'un fils slovaque .....	168
<b>II. CRISE DU MASCULIN JUIF</b> .....	172
<b>A. ÉCHAPPER À LA LOI DU PÈRE : LA FÉMINITÉ RÉDEMPTRICE</b> ...	172
1. De la castration maternelle .....	173
2. Károly Pap : rêve d'androgynie ou de l'écriture comme quête du monde-mère .....	176
3. Les « fées » de Gelléri contre le père .....	180
<b>B. STÉRÉOTYPES ET THÉORIES RACIALES :   DE L'IRONIE À L'INTÉRIORISATION</b> .....	183
1. Corps grotesque, puissance intellectuelle et laideur morale .....	183
2. Un exemple de type juif : le parvenu .....	187

C. L'HOMME JUIF ET LA VIRILITÉ CHRÉTIENNE . . . . .	190
1. Codes sociaux de la virilité: duel, guerre et alcool . . . . .	190
2. Une théorie du sado-masochisme juif-chrétien chez Béla Zsolt . . . . .	194
3. Le laboratoire des mariages mixtes . . . . .	197
<b>III. LE FILS MALADE . . . . .</b>	<b>202</b>
A. LA MALADIE DE L'ASSIMILATION . . . . .	202
1. Les déracinés . . . . .	202
2. Les étrangers de Budapest . . . . .	204
3. Destin juif et psychologie collective chez Károly Pap . . .	209
B. AUTOPSYCHANALYSES . . . . .	213
1. L'invasion de la psychanalyse en littérature hongroise . .	213
2. De la « nervosité » à la « névrose » . . . . .	218
3. La dégénérescence: l'élaboration d'un roman générationnel juif-hongrois . . .	219
C. UNE RÉGÉNÉRESCENCE POSSIBLE ? . . . . .	224
1. Le fils mixte: corps monstrueux ou utopique ? . . . . .	224
2. Régénérescence par l'éducation: du professeur Komlós au docteur Vámoš . . . . .	229
3. Langue bâtarde et langue régénérée . . . . .	233

### CHAPITRE III

## QUÊTES AU « CARREFOUR » ENTRE JUDAÏSME ET CHRISTIANISME . . . . . 235

<b>I. HÉRITAGES PERDUS : DE LA RELIGION JUIVE À LA FOI CHRÉTIENNE . . . . .</b>	<b>236</b>
A. ÉDUCATION ET PRATIQUES RELIGIEUSES ADULTES . . . . .	236
1. La langue sacrée des mauvais maîtres de religion . . . . .	238
2. Pap et Vámoš: écraser l'Infâme . . . . .	242
3. Un appel marginal au retour au judaïsme . . . . .	247
B. MISÉRICORDE, SACRIFICE ET PÉCHÉ: UNE LECTURE CHRISTIANISÉE DU JUDAÏSME . . . . .	251
1. Miséricorde contre sacrifice . . . . .	252
2. De la fraternité des peuples pécheurs . . . . .	254
3. La tentation christique . . . . .	258

C. LA FOI CATHOLIQUE . . . . .	262
1. Hésitations et ambivalences de la conversion . . . . .	264
2. La mauvaise presse du converti . . . . .	269
3. Foi catholique et fuite de la judéité : deux sincérités . . . . .	273
II. UNE AUTRE JUDÉITÉ À RECONQUÉRIR ? . . . . .	279
A. MOTIFS DE L’OSTJUDE EN LITTÉRATURE . . . . .	279
1. Un contrepoint : Lajos Szabolcsi et Egyenlőség . . . . .	279
2. La quête du Juif de l’Est aux marges : Máramarossziget, 1935 . . . . .	285
3. La tentation de l’«authenticité» : angoissantes solidarités . . . . .	287
B. LE REJET DES TRADITIONS JUIVES . . . . .	292
1. Réinterprétations littéraires du ghetto . . . . .	292
2. Hors du ghetto : Pál Ignóty . . . . .	295
3. Un rejet caractéristique : du «jargon» et de la culture populaire yiddish . . . . .	298
C. UNE JUDÉITÉ LITTÉRAIRE OU DE LA «TRADITION FAMILIALE JUIVE» . . . . .	303
1. Redécouvertes de la littérature juive moderne . . . . .	303
2. Une littérature juive européenne . . . . .	308
3. Une esthétique du conte à la lumière du judaïsme . . . . .	311

## CHAPITRE IV

### IDENTITÉS GÉNÉRATIONNELLES DES ÉCRIVAINS . . . . . 319

I. LES PREMIERS ENGAGEMENTS :	
HÉRITAGES GÉNÉRATIONNELS ET DISSIDENCES . . . . .	322
A. LES HÉRITAGES GÉNÉRATIONNELS . . . . .	322
1. L’héritage de <i>Nyugat</i> . . . . .	323
2. L’engagement de jeunesse communiste . . . . .	325
B. PREMIÈRES DISSIDENCES . . . . .	330
1. Les nouveaux «jeunes contre vieux» . . . . .	330
2. Essoufflement du communisme, mort des avant-gardes . . . . .	333

C.	LE SIONISME AUX MARGES DE LA HONGRIE	337
1.	Deux disciples de József Patai :	
	Károly Pap vs Avigdor Hameiri	338
2.	Le rejet du sionisme à Budapest	341
3.	Aux marges de l'ancienne Hongrie :	
	le centre sioniste de Cluj	343
II.	UNITÉS GÉNÉRATIONNELLES DES NOUVEAUX ÉCRIVAINS	347
A.	NÉPIEK, URBAINS ET SNOBS EN HONGRIE	347
1.	La lente formation du groupe <i>népi</i> (1928-1934) :	
	la recherche d'une littérature « du peuple »	347
2.	Désaccords amicaux entre <i>népiek</i> et urbains	353
3.	Le refus de l'engagement et la patrie de la littérature	356
B.	RAPPORTS AU COMMUNISME DANS LES ANNÉES 1930	359
1.	Soutiens du communisme et agit-prop	
	en Hongrie blanche	359
2.	Rayonnement intellectuel du communisme slovaque :	
	Gejza Vámoš, entre curiosité et prudence	362
C.	L'ENGAGEMENT GÉNÉRATIONNEL	
	DANS LES LITTÉRATURES RÉGIONALES	367
1.	Le transylvanisme des écrivains juifs :	
	un idéal fraternel	367
2.	Gejza Vámoš : défense de la culture slovaque	372
3.	Regards vers Budapest : Ligeti, Szántó et Vámoš	376
III.	FORMES DE L'ENGAGEMENT GÉNÉRATIONNEL	380
A.	INTELLECTUELS JUIFS ET SOCIOGRAPHIE LITTÉRAIRE	380
1.	Un sociographe juif : Béla Reitzer	381
2.	« Découverte de la Hongrie » :	
	l'engagement d'éditeur de Sárközi	383
3.	Un transfert culturel empêché : Vámoš et les <i>népiek</i>	384
B.	L'ENGAGEMENT DANS LE JOURNALISME	386
1.	Censure et surveillance	386
3.	Les rapports à la presse juive	388
3.	Ethos de journaliste : Béla Zsolt, « la plume funeste »	390
C.	DU ROMAN À JE AU ROMAN POUR NOUS	393
1.	Coup de tonnerre : l'autobiographie d'une génération	393
2.	Le roman social de Ligeti	395

## CHAPITRE V

<b>QUÊTES D'IDENTITÉ EMPÊCHÉES ET RÉDEMPTIONS LITTÉRAIRES</b> .....	399
<b>I. UNE RUPTURE INTERGÉNÉRATIONNELLE AUTOUR DE LA « QUESTION JUIVE » HONGROISE</b> .....	399
A. LE SCANDALE DE 1934 .....	402
1. Le duel entre László Németh et Lajos Hatvany .....	404
2. Juifs urbains contre antisémites <i>népi</i> ? .....	406
B. « LA FIN DU DÉBAT »? .....	410
1. Fejtő contre Veres ou de la race en socialisme .....	411
2. « Hongrois profond » contre « Hongrois superficiel » et résurgence du procès Ady .....	413
3. Le spectre du style <i>pesti</i> .....	417
<b>II. « QUESTION JUIVE » : QUESTION ENTRE JUIFS</b> .....	419
A. UN ENGAGEMENT PARADOXAL ? ÊTRE JUIF ET <i>NÉPI</i> .....	419
1. Pap, Sárközi et le « Nouveau Front de l'Esprit » .....	420
2. Professions de foi <i>népi</i> et fidélités à <i>Válasz</i> .....	422
3. Les impasses de l'engagement : la cas Radnóti .....	425
B. NUL N'EST PROPHÈTE EN SON PAYS .....	429
1. Les polémiques autour de Károly Pap .....	429
2. De la nécessité d'un « bon Goebbels slovaque » contre Vámoš .....	434
3. Généralisation du soupçon de « haine de soi juive » .....	439
C. LA QUERELLE AUTOUR DE LA « LITTÉRATURE JUIVE-HONGROISE » .....	444
1. En tête de la « littérature juive-hongroise » .....	444
2. Les impasses de la littérature « juive-hongroise » : Komlós, Füst et Molnár .....	448
3. Radnóti contre Komlós : « Je ne crois pas en l'écrivain juif » .....	451
<b>III. EXIL, RÉSISTANCE, LOYAUTÉ ?</b> .....	453
A. ENGAGEMENTS ANTIFASCISTES .....	453
1. Le roman engagé .....	453
2. « Une génération au café » ? L'échec du front uni littéraire antifasciste, mars 1937-mars 1938 .....	455

B. LOIS ANTI-JUIVES EN HONGRIE :	
LA FERMETURE DES ARÈNES .....	461
1. La première loi anti-juive et les écrivains hongrois .....	462
2. Les premières réactions juives .....	465
C. LA VICTOIRE DES FASCISMES ET L'EXIL – HONGRIE, TRANSYLVANIE, SLOVAQUIE .....	468
1. S'exiler? .....	468
2. Écrire dans le silence .....	474
<b>ROYAUME LITTÉRAIRE .....</b>	<b>479</b>
<b>INDEX DES NOMS PROPRES .....</b>	<b>485</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE .....</b>	<b>497</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES .....</b>	<b>529</b>